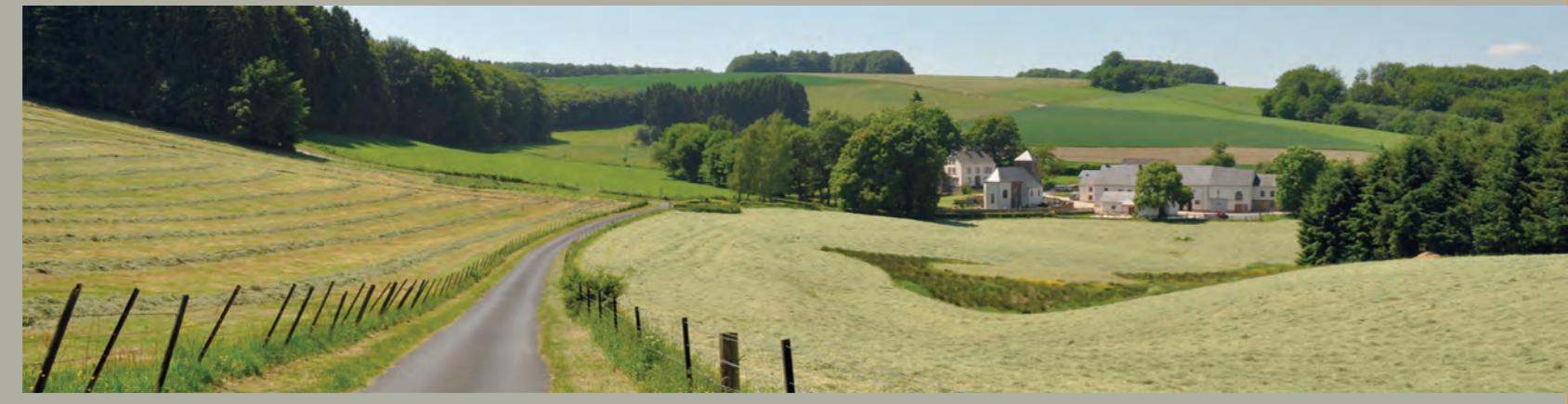


Bienvenue Willkommen Welcome

Découvrez une région où nature et patrimoine s'entremêlent!

À quelques kilomètres de la ville de Luxembourg s'étend vers l'est et le nord notre région qui a su préserver son caractère paisible et champêtre. Vous y découvrez un riche patrimoine culturel: des sites archéologiques, des villages typiques, des châteaux médiévaux ainsi que de nombreux monuments industriels. Notre région jouit également d'un environnement naturel incomparable. Les possibilités de randonnées et de balades à vélo y sont nombreuses. À moins que vous ne préfériez assister à l'un des nombreux événements culturels ou festifs organisés dans l'un de nos charmants villages... Les possibilités variées ne manquent pas pour passer du bon temps chez nous!



Entdecken Sie eine Region, die Natur und Kultur vereint!

Fernab der städtischen Hektik und doch nur einige Kilometer nördlich bzw. westlich der Stadt Luxemburg gelegen, hat sich unsere Region ihren fränkischen und länderlichen Charakter bewahrt. Erkunden Sie die reiche Kultur, die prähistorischen Werke, Überreste der römischen Epoche, mittelalterliche Burgen sowie zahlreiche Industriedenkmäler. Gleichzeitig bietet sich hier ein einzigartiges Naturerlebnis. Nehmen Sie an Wanderungen, Radtouren und Ausflügen teil oder besuchen Sie eines der zahlreichen Kulturrevents und Feste in einem unserer bezaubernden Dörfer. Verbringen Sie eine unvergleichliche Zeit voller Abwechslung bei uns.



Discover a region where nature meets culture!

A few kilometres away from Luxembourg city, extending to the North and the West, our region has preserved its peaceful and country-style character. A rich cultural heritage is waiting to be discovered: archaeological sites, Roman villas, medieval castles as well as numerous industrial monuments. Our region also offers an extraordinary natural environment. You may enjoy a lot of hiking and biking possibilities, or you may prefer to attend one of the several cultural or festive events organised in one of our lovely villages... There are so many ways to have a good time in our region!

Wisen West Tour

Distance: 36 km
Niveau de difficulté: difficile
16 km sans voitures; 15 km sur voie publique;
5 km avec mauvais revêtement

A voir à proximité: musée ferroviaire en plein air de Niederpallen, Schiefergrubenmuseum in Haut-Martelange, (6 km de Rambrouch), église et Musée Thillenvogtei à Rindschleiden

Passant entre les prairies, ce tour offre des vues magnifiques sur la nature et sur les charmants villages de la région. Il traverse les villages de Redange-sur-Attet, Rambrouch, Koetschette, Arsdorf, Arsdorf, Heiselt, Rindschleiden, Wahl, Buschrodt, Prényerdal et Ospen. Un dénivelé de près de 100 mètres d'altitude entre Ospen et Pratz de 100 m à la sortie d'Arsdorf en direction de Heiselt sont à prévoir. Une montée de 15% à la sortie de Rindschleiden vers la route de Grevels attend le cycliste. Ce circuit en boucle peut se pratiquer dans les deux sens, mais est moins exigeant dans le sens horaire. Vous pouvez le commencer où cela vous convient le mieux.



Distance: 36 km
Niveau de difficulté: difficile
16 km carfree section; 15 km on public road;
5 km with bad pavement

To see in the surroundings: outdoor railway museum in Niederpallen, slate museum in Haut-Martelange, (6 km away from Rambrouch), church and museum Thillenvogtei in Rindschleiden

Passing through meadows, this tour offers splendid views onto nature and lovely villages of the region. It goes through the villages Redange-sur-Attet, Rambrouch, Koetschette, Arsdorf, Heiselt, Rindschleiden, Wahl, Buschrodt, Prényerdal and Ospen. A height difference of about 100 m between Ospen and Pratz (100 m) at the exit of Arsdorf in the direction of Heiselt is to be expected. A 15% ascending slope from Rindschleiden to Grevels awaits the cyclist. This circuit is in both directions feasible, but it is less exhausting clockwise. There is no starting point: you are free to choose where to start this round tour.

Découvrir Entdecken Discovering

Ansembourg



Grand-Château³
T +352 30 88 41 316
www.grand-chateau.eu
Château (17^e et 18^e s.) dans un parc magnifique. Les jardins sont ouverts au public.

Schloss (17^e und 18^e J.) und französische Gärten. Gärten sind öffentlich zugänglich.

Castle (17th and 18th c.) and formal gardens. Gardens are open to the public.

Beckerich



d'Millen^{3,4}
T +352 691 510 -372 / -370
www.dmillen.lu
Ancien moulin. Conférences, galeries, ateliers, expositions. Ouverture: jours ouvrables. Ehem. Mühle. Konferenzen, Galerie, Werkstätten, Ausstellungen. Geöffnet an Werktagen. Former mill. Conferences, gallery, workshops, exhibitions. Open on working days.

Bill

Tumulus gallo-romain

3^e s. apr. J.-C.

3. Jn. nr. Chr.

3rd c. AD.

Bilsdorf
Exposition/Ausstellung/
Exhibition
Chemins avec expo permanente de sculptures en plein air.
Weg mit permanenten Freiluft-Skulpturenausstellung.
Path with permanent outdoor exhibition of sculptures.

Buschdorf
Chapelle Helpenkapp et source Saint-Willibord

Chapelle datant de 1902.

Kapelle von 1902.

Chapel from 1902.

Capellen

Musée International d'effets de gendarmerie et police

T +352 691 704 740
www.gendarmerie.lu

Événement historique et exposition de képis, uniformes...

Historische Entwicklung und Ausstellung von Kappen, Uniformen...

Historical development and exhibition of kepis, uniforms...

Four à tuiles romain

Témoinage d'une grande manufacture, situé sur les lieux actuels de la zone commerciale. Zeitzugang einer großen Ziegelmanufaktur, die der heutigen Einzelhandelslog. Witness of a big tile manufactory, located on a current shopping zone.

Colpach-Bas
Château/Schloss/Castle

Centre de convalescence de la Croix-Rouge. Parc avec bronzes ouvert au public. Rot-Kreuz-Genesungsheim. Park mit Bronzesatzen, öffentlich zugänglich.

Red Cross convalescent home. Park with bronzes, open to the public.

Goeblange

Villa romaine am Miecher³

T +352 26 30 27 73
www.goeblange.lu

Exemple typique d'une ferme gallo-romaine. Charactéristiques Beispiel eines gallorömischen Bauernhofs.

Characteristic example of a Gallo-roman farm.

Haut-Martelange

Musée de l'ardoise³

T +352 23 64 01 41
www.ardoise.lu

Mine du 19^e s. Unique en visite guidée, à 15h00. Mai-octobre: 1^{er} dimanche du mois Juillet-août: les mercredis et dimanches.

Schleife der Ardoise aus dem 19. Jh. Nur zu Fuß, ungefähr um 15 Uhr. Mai-Oktober: 1. Sonntag des Monats, Juli-August: Mittwochs und Sonntags.

Slave mine from the 19th c. Only guided tour, at 3:00 p.m. May-October: 1st Sunday of the month. July-August: Wednesdays and Sundays.

Hollerech

Musée rural vivant Thillenvogtei¹

T +352 83 81 80
www.thillenvogtei.lu

Découverte de la vie rurale et des travaux agricoles d'antan. Entdecken Sie das bläuerliche Landleben von früher.

Discovering past rural life and agricultural work life.

Saeul

Eglise/Kirche/Church

Église romane datante du 12^e s.

Romanische Kirche aus dem 12. Jh.

Romanesque church from the 12th c.

Miersch

Miersch Kulturhaus

T +352 26 32 43 1

Théâtre, danse, musique, expositions, conférences...

Theater, Tanz, Musik, Ausstellungen, Konferenzen...

Readings, exhibitions, conferences.

Mersch

Info Point

T +352 32 50 23 1

Place Saint Michel

Ouvert en juillet et août.

Geöffnet im Juli und August.

Open in July and August.

Vichten

Aire de jeux intergénérationnelle

2, rue de l'Hôpital

L-8509 Redange-sur-Attet

Mehrgenerationen-Spielplatz. Intergerational playground.

Reinberg

Musée Michel Lucius¹

T +352 26 69 99 40

www.michel-lucius.com

Musée de l'art roman.

Exposition permanente.

Permanent exhibition.

Romsdorp

Centre aquatique Krouneburg²

T +352 32 88 23 1

www.krouneburg.lu

Piscine, toboggan, wellness...

Swimming pool, water slide,...

Schleid

Centre aquatique Krouneburg²

T +352 32 88 23 1

www.krouneburg.lu

Piscine, toboggan, wellness...

Swimming pool, water slide,...

Steinfort

Centre aquatique Krouneburg²

T +352 32 88 23 1

www.krouneburg.lu

Piscine, toboggan, wellness...

Swimming pool, water slide,...

Wiltz

Centre aquatique Krouneburg²

T +352 32 88 23 1

www.krouneburg.lu

Piscine, toboggan, wellness...

Swimming pool, water slide,...

Wittlich

Centre aquatique Krouneburg²

T +352 32 88 23 1

www.krouneburg.lu

Piscine, toboggan, wellness...

Swimming pool, water slide,...

Wittlich

Centre aquatique Krouneburg²

T +352 32 88 23 1

www.krouneburg.lu

Piscine, toboggan, wellness...

Swimming pool, water slide,...

Wittlich

Centre aquatique Krouneburg²

T +352 32 88 23 1

www.krouneburg.lu

Piscine, toboggan, wellness...

Swimming pool, water slide,...

Wittlich

Centre aquatique Krouneburg²

T +352 32 88 23 1

www.krouneburg.lu

Piscine, toboggan, wellness...

Swimming pool, water slide,...

Wittlich

Centre aquatique Krouneburg²

T +352 32 88 23 1

www.krouneburg.lu